

## 浙少社与马来西亚国家翻译和书籍局签署版权互换协议

中国出版传媒商报 11月13日,浙江少年儿童出版社与马来西亚国家翻译和书籍局(ITBM)在上海童书展上举行了“马来西亚经典寓言绘本”的新书发布活动,与马来西亚国家翻译和书籍局正式签署版权互换协议。

签约仪式上,浙江少年儿童出版社社长汪忠表示:“这次签约的版权互换项目,是我们合作各方共同拓展国内外图书出版市场、特别是中国图书进入东南亚的一次有益尝试,也是浙少社面向两个市场、开发两种资源、推进国际出版和文化交流合作的重要一步。浙少社将在肩负出版企业社会责任的过程中,

传承延续各国特色文明,丰富延展各国文化内涵,更好地增进中外少年儿童之间的了解与友谊。”这一协议的签署,将开启浙少社与马来西亚国家翻译和书籍局共同合作的出版文化交流的新篇章。浙江少年儿童出版社与马来西亚国家翻译和书籍局将以此次版权互换为契机,继续图书出版、产品研发和文化交流等各方面的全面合作。

此外,童书展期间,浙少社还与上海九久读书人联手,为中国家长和孩子奉上了一套优秀的哲学启蒙读物——“小柏拉图”丛书,并邀请了上海市著名语文特级教师步根海、浙江少年儿童出版社社长汪忠、上海九久读书人文化实业有限公司董事长黄育海,就“让小柏拉图遇见大柏拉图——如何激发儿童心中的哲学种子”为题进行对话,探讨当下中国孩子哲学启蒙教育中经常会碰到的各种困惑。(林致)

# 丝路书香 国际少儿出版多边合作框架启动

中国出版传媒报记者 林致

近年来,在各出版单位的共同努力下,以引进带动输出的中国少儿出版“走出去”战略初见成效。在大量引进国外优秀儿童图书的刺激和带动下,中国原创儿童图书的水平不断提高,版权输出的数量和质量也稳步提升。中国少年儿童新闻出版总社的版权输出也多次创造了新高。11月14日,上海童书展上,中少总社举办“丝路书香 国际少儿出版多边合作洽谈会”,并正式启动“丝路书香 国际少儿出版多边合作框架”。

洽谈会上,中少总社社长、国际儿童读物联盟中国分会主席、中国版协少儿读物工作委员会主任(中国)李学谦,中少总社国际合作总经理、国际儿童读物联盟执委、国际儿童读物中国分会副主席(中国)张明舟,前安徒生奖评委会主席(西班牙)玛利亚·耶稣·基尔等来自中方及丝路沿线国家童书领域出版商和专家近20人出席,并就“中国与周边及丝路沿线国家国际少儿出版多边合作”话题进行了务实探讨。

李学谦在论坛上倡导:2013年,中国国家主席习近平提出了“一带一路”战略,丝路国家都在响应,推进得也比较快,包括政治、经济、文化各个方面。少儿出版是文化交流非常重要的载体。世界上每个国家都有属于自己的非常精彩的文化,应该把这种丰富的多样性文化介绍给中国的孩子们,让中国孩子能更好地欣赏文化的多样性,更好地了解这个多样化的世界。同时,也希望将中国的出版物通过丝路国家的少儿出版同行,带给丝路国家的孩子们,让他们也了解中国。

如何在大的框架之下加快丝路国家之间少儿出版方面的交流与合作,建立与丝路国家儿童读物的合

作机制是当务之急。对此,李学谦表示可以从几个方面进行合作尝试。其一,中国少儿出版和丝路国家少儿出版怎么利用博洛尼亚书展、法兰克福书展、北京国际书展等联合做推广,如设立联合展区。其二,中外出版商怎样相互引进对方的优秀少儿出版物,这里面会涉及很多具体问题,如有些语种很小,如何找到合适的翻译。丝路国家各自都有独特的文化,但是这些文化其它国家的读者了解的并不多,中外出版商是否有可能一起做合作出版项目。

博洛尼亚图书展主任 Elena Pasoli 表示,博洛尼亚书展非常支持“丝路书香 国际少儿出版多边合作框架”项目。这也是博洛尼亚书展在做的一件事:把全世界最优秀的儿童出版物集合在一起。其建议合作框架项目设计不仅仅局限于图书展示,更能促进全球童书有更快增长和发展。来自香港中华书局的于克凌透露,他们跟内地的合作主要是引进内地图书,今年该社从中少总社引进的图书品种一共有40多个。他希望中少总社以后能提供更

多的有鲜明中国特色,而且更容易被其它地区,尤其是东南亚地区华裔儿童接受的原创图书。

此外,其他与会人员也纷纷表示会积极支持并参与到“丝路书香 国际少儿出版多边合作框架”中来。

据悉,为进一步发挥少儿出版在“走出去”方面的排头兵作用,助力中国出版“走出去”,2015年8月开始,基于与IBBY国际儿童读物联盟、BIB布拉迪斯拉发国际插图双年奖、南怡岛国际插图奖、博洛尼亚童书展、北京国际图书博览会的多年长期合作和信任,以及近年来实施的国际化发展战略已经取得的一些成就,中少总社开始着手筹划创设“丝路书香 国际少儿出版多边合作框架”。

今后,该框架将吸纳中国和各相关国家守信用、有实力、有特色的、坚持出版高品质儿童图书的出版社加入。同时,也将吸收版协等机构以及作家、插画家、书评家、记者等参加,并在主要的国际书展期间设立专门的“丝路书香 国际少儿出版合作框架”的联合展区及专

业研讨会、合作洽谈会。还将不定期开展丝路香香的国际文化交流活动。

通过“丝路书香 国际少儿出版多边合作框架”这一平台机制,推动中国少儿出版与一带一路沿线的东南亚、南亚、西亚、中东国家乃至欧洲、非洲同行开展合作,意义深远。该倡议得到了来自东盟十国、蒙古、印度、约旦、以色列、韩国、伊朗、土耳其、保加利亚、捷克、斯洛伐克等国的出版社及出版机构的广泛兴趣。马来西亚等东盟国家的出版机构将积极推进在“丝路书香 国际少儿出版多边合作框架”下的合作,并将在国际书展上与中国共同组织“丝路书香中国与东盟”联合展区。此外,中少总社今年下半年已在“丝路书香 国际少儿出版合作框架”机制下,达成总计56种版权输出协议。

通过持续不断地推介和务实深化合作,“丝路书香 国际少儿出版合作框架”将逐渐培育为中国文化“走出去”的重要平台,也必将成为世界童书创作、版权贸易及合作出版的重要知名品牌与合作平台。



## 现场传真

### 明天社关注绘本艺术创作

中国出版传媒商报 11月15日,明天出版社携手世界知名插画家皮特·格罗布勒与著名儿童插画家陈泽新,为上海读者带来了一场“自由穿梭在现实与想象之间”的精彩对话。中外插画家的艺术视野和观点让现场读者大开眼界。皮特·格罗布勒与陈泽新的精彩对话,使现场读者切身感受到“自由穿梭在现实与想象之间”的艺术魅力。此次对话,为国内插画家、读者以及媒体带来了全新的视野,搭建了良好的沟通交流平台,增进了大家对国外插画市场的了解。

除了理论探讨,明天社近年也在积极实践原创绘本的创作。上海童书展期间,明天社重

点建设的“名家原创绘本”品牌系列,由著名儿童文学作家秦文君、著名儿童文学作家秦文君、著名插画家皮特·格罗布勒与著名儿童插画家陈泽新,为上海读者带来了一场“自由穿梭在现实与想象之间”的精彩对话。中外插画家的艺术视野和观点让现场读者大开眼界。皮特·格罗布勒与陈泽新的精彩对话,使现场读者切身感受到“自由穿梭在现实与想象之间”的艺术魅力。此次对话,为国内插画家、读者以及媒体带来了全新的视野,搭建了良好的沟通交流平台,增进了大家对国外插画市场的了解。

### 时代漫游:让中国风融入幼教产品

中国出版传媒商报 在上海童书展上,“豚宝宝趣味嘉年华”活动人气颇高。在现场,安徽时代漫游文化传媒股份有限公司相关负责人向小读者和家长们介绍公司旗下的主打品牌——豚宝宝的产品优势。一个3D裸眼小剧场效果的幼教类产品呼之欲出,吸引了众多关注。Pad的动画投影于立体拼图玩具之上,呈现出动态电子书+动画电影的效果。而承载这种视觉呈现的立体拼图玩具的舞台,是通过小朋友们自己的双手搭建出的舞台。这个妙

趣盒产品叫做《南瓜人》,是豚宝宝妙趣盒产品中的365夜魔法盒系列之一。根据耳熟能详的故事改编的《老狼老狼几点了》桌游系列、《地板下的家》父爱系列……其实,不仅是科技手段的运用,更多是对于中国品牌情感的传承。主办方表示,很多小孩会玩积木,但是市面上很多积木造型都是欧式建筑,几乎没有中国传统建筑。而该公司旗下的《小角兽回家》的产品,就是积木造型,皇城建筑风格,让人体会到了中国风也可以很童趣。(林致)

### 新蕾社国际大奖小说《棕色侠》亮相

中国出版传媒商报 2015年11月14日,新蕾出版社携最新国际大奖小说《棕色侠》亮相中国上海国际童书展舞台区,活动邀请了该书两位创作者哈康·俄雷奥斯与插画家俄温·托斯特,译者李菁菁以及儿童阅读推广人梅子涵和首都师范大学初等教育学院副教授王蕾共同参加新书揭幕活动。挪威驻上海总领事馆总领事Oyvind Stokke、挪威文学国际推广基金会主席 Margit Walsø 等嘉宾也出席活动。

活动中,作者哈康·俄雷奥斯和译者俄温·托斯特共同分享了这部作品的创作初衷,以及在创作过程中的一些趣事;译者李菁菁也分享了翻译中遇到的趣事,引起现场读者的阵阵笑声掌声。2015年恰逢新蕾出版社引进出版的国际大奖小说品牌创立13周年纪念,据悉,在此次上海童书展活动结束后,“棕色侠”的两位创作者将在新蕾出版社、挪威文学国际推广基金会,以及挪威驻中国领馆的共同邀请下,到北京、广州、深圳等地与国内的小读者们展开一系列丰富多彩的见面活动。

### “小中信”交互奇趣体验引爆童书展

中国出版传媒商报 中信出版集团旗下全新儿童阅读品牌矩阵——“小中信”首次亮相上海童书展。携2015博洛尼亚大奖绘本《世界上最大的蛋糕》、国内首套3D实景互动小百科——《科学跑出来了!》等多本最优质的童书一同参展。

据小中信团队透露,该套书已经进入紧张的后期制作,将采用全球统一印刷,预计于2016年1月正式发售。除博洛尼亚图书大奖作品《世界上最大的蛋

糕》之外,还有德国国宝级绘本出版商MINEDITO“遇见美好”数十本优质绘本也首次亮相。《世界上最大的蛋糕》今年6月底上市至今已销售近10万册。据称,诸如凯迪克、安徒生等各类少儿阅读大奖作品也将在2016年陆续推出。目前,中信出版社已与USBORNE、Minedition、Nosy crow、Scholastic、Bloomsbury等数十家国际顶尖的童书出版社达成深度合作,2016年将有百余种国际品质的优秀童书面世。(林致)

11月13日,北京博物馆学会志愿者专业委员会秘书长张鹏、“四月公益”博物馆志愿者联合会创始人陈凌、上海博物馆出版摄影部主任陆青松,携新书“博物馆里的中国”集体亮相上海国际童书展。新蕾出版社推出的“博物馆里的中国”将传统文化与科普知识有机结合,大胆突破了以往此类图书以“馆”划分的呆板形式,依“主题”进行划分,既包含了化石、地质等自然科学知识,又包含了书法、绘画、中国建筑工艺、流失海外的中国国宝等文化内容。

此外,在上海国际童书展期间,新蕾社还举办了“和果壳一起玩转生活”的科普体验活动。大型原创科普绘本“果壳阅读·生活习惯简史”举行了首发仪式。此次,“果壳阅读·生活习惯简史”系列丛书有三册新书推出,此前四册也在原基础上进行重新编排,改版后重装亮相。11月14日新蕾出版社携绘本《小鼠奇缘》亮相中国上海国际童书展并邀请了该书译者、著名作家、翻译家梅思繁和版权代理王星为大家分享了这部作品诞生背后的故事。(林致)

中国出版传媒商报 在本届上海童书展期间,北京师范大学中国图画书创作研究中心与安徽出版集团有限责任公司、时代出版传媒股份有限公司旗下的安徽少年儿童出版社共同宣布发起“中国原创图画书年度排行榜及时代奖”评选。

作家、资深少儿出版人海飞表示,中国的图画书时代正在到来。原因有五:一是图画书出版品种飞速增长,从选题申报上看,2014年图画书引进2000种,原创2000种,童书出版4万种,图画书占十分之一;二是图画书出版质量不断提升,既注重体现中国特色,又汲取国外先进理念,有的图画书比如黑昧的《辫子》等还在国际上得奖;三是图画书创作队伍茁壮成长,形成了一批著名的作家、画家、评论家、教授等,也涌现出了许多中青年作家和初出茅庐的新人;四是图画书有了自己的创作研究中心——北京师范大学中国图画书创作研究中心;五是图画书市场和阅读推广既现代又接地气,图画书的网络书店和民间绘本馆,当当网、京东以及遍布全国的4000多家民间绘本馆是图画书的“超市”。

中国图画书进入一个历史最好的时期,天时地利人和,万事俱备,只欠“东风”——设立一个中国的原创图画书大奖。目前与图画书原创相关的奖项主要有信谊图画书奖、丰子恺儿童图画书奖,评选对象涵盖海外地区的华文图画书创作及作品,分别由台湾及香港方面的基金会运作。海飞认为“中国原创图画书排行榜及时代奖”的设立是瓜熟蒂落,水到渠成。

山东省作家协会副主席刘海栖表示几年前大家对图画书还没有概念,短短几年就发生了巨大进步,在中国图画书发展的过程中,出版社的作用不容忽视,需要各方发挥公益心,才能推动中国图画书进一步发展。

据悉,此次评选由海飞作为评选委员会主席,图画书研究资深学者、出版人、专业读者等组成评选委员会,开展有关评选活动。评选委员会将以图画书的艺术性作为衡量标准,秉承专业、公正、开放的评奖原则,最大程度让获奖作者具有公信力和代表性。入选排行榜及获奖的所有作品,将由评奖委员会组织专家撰写导读与书评,北京师范大学中国图画书创作研究中心将以举办研讨会、开办讲座、组织作品图文原画展览、出版研究著作等多种方式进行推荐与推广,增强奖项及获奖作品的影响力。评选过程与结果将于2016年公布。

安徽少儿出版社社长张克文表示,安少社与北师大中国图画书创作研究中心共同发起设立“时代奖”,与中国原创图画书同行。明年将在上海童书展上举办首届中国原创图画书“时代奖”颁奖典礼。

此外,在上海童书展期间,安少社“少儿人文大讲堂”首场开讲。著名儿童文学作家、儿童阅读推广人梅子涵,著名作家、儿童文学评论家刘绪源,台湾小鲁文化出版社社长陈卫平、总编辑沙永玲,国家图书馆少年儿童图书馆负责人、教育学博士康瑜等出席了活动,并就阅读与少儿人文素质培养等话题进行了精彩的对话讲座。“少儿人文大讲堂”第一讲是梅子涵、陈卫平、刘绪源和康瑜四位专家的“少儿人文四人谈”对话讲座。

让人兴奋的是,在新蕾出版社、安徽少年儿童出版社出版社、挪威驻华使馆、挪威文学海外推广组织的共同邀请下,著名挪威插画家厄伊温 Oyvind 在悠贝亲子图书馆的协助下与中国的小读者展开一系列丰富多彩的见面活动。11月15日,Oyvind 在上海图书城绘本区和孩子们一起分享了他的神奇故事和一个小男孩如何成功克服生活困难的故事。Oyvind 还透露,《咔嚓》(安徽少年儿童出版社出版)这本书是他在12年前创作的第一部作品,书中的小男孩是他自己小时候被锁在屋子里的故事为原型进行了艺术加工。(林致)

## “儿童文学创作谈”:曹文轩对话苏菲·扬松

中国出版传媒商报 芬兰国宝级童书大师托芙·扬松(Tove Jansson)创作出了“姆咪”这个风靡世界的形象。上海九久读书人文化实业有限公司旗下童书品牌“99kids”品牌,在本届上海童书展邀请到苏菲·扬松(Sophia Jansson)和著名作家曹文轩为读者呈现一场关于“儿童文学创作谈”的精彩对话。

曹文轩在会上表示,“儿童文学跟成人文学是有区别的,当我们说到成人作家的作品,常常会说这个作家创造了许多形象。可当我们说到一个成功的儿童文学作家的作品,往往塑造的只是一两个形象。这一两个形象可以走遍世界。姆咪正在从北欧走向中国”。此外,他也盛赞“姆咪”系列幽默的叙述方式——作家本人讲故事很少,几乎所有的故事都是通过人物的对话呈现。在提及儿童文学对儿童成长要起哪些作用,苏菲·扬松表示,就现在来讲,教孩子怎么读书是非常重要的,不管是对家庭来讲或者是对学校来讲,其实孩子们的想法一点都不必大人少,可能对他来讲,世界是未知的,所有东西都是未知的,但借他读书的过程当中,就能够让他找到那个词,找到那个表达,表达出他内心的想法。包括获得他们脑子里想的问题的答案,所以读书是帮他们打开一扇非常重要的途径,也是最基本的一个点。(林致)

原创图画书年度排行及时代奖评选助力少儿出版